

[Главная](#) > Швейцарцами не становятся, а рождаются?

Швейцарцами не становятся, а рождаются? | La Suisse pas comme les autres. Ou bien?

Автор: Ольга Юркина, Женева, 30. 06. 2011.



Швейцарию далеко не всегда можно подогнать под общий аршин... (mudry.org)

Иностранца, прибывшего в альпийскую страну по профессиональным или личным причинам, окружают многочисленные трактаты на тему «их нравы», учебники и курсы по успешной интеграции. Стоит ли относиться к ним серьезно, решила выяснить швейцарская газета Le Temps. |

Un étranger arrivant en Suisse pour des raisons professionnelles ou privées, découvre un grand

nombre de livres et de conseils sur le sujet "leurs mœurs" ainsi que les manuels et les cours pour une intégration réussie. Faut-il les prendre toujours au sérieux? A la base de l'enquête effectuée par le journal suisse de référence "Le Temps", nous vous proposons un point de vue original sur la question.

Швейцарцы вовремя приходят на работу, и вовремя с нее уходят, озабочены экономией денег и чистотой, держат дистанцию с соседями, но смотрят в глаза всем, с кем чокаются, никогда не критикуют начальство, зато с легкостью доносят на тех, кто не соблюдает вышеупомянутые правила. Так, в ироничной манере, можно было бы резюмировать содержание учебников, знакомящих вновь прибывших в Конфедерацию иностранцев с якобы типичным поведением населения. Одним словом, счастливой интеграции среди сверхточных, скупых, необщительных и лицемерных доносчиков! На самом деле и к большому счастью, все эти клише так же далеки от истины, как убеждение в том, что русские закупают любое блюдо водкой, а по Красной площади прогуливают медведей (в лучшем случае – бурых, в худшем – белых, потому что в России ведь вечная мерзлота)...

Серьезная аналитическая газета Le Temps решила разобраться в море советов, которые давно обосновавшиеся в стране иностранцы дают в брошюрах, Интернете и книгах своим соотечественникам, выброшенным на швейцарский берег и желающим интегрироваться без лишних проблем. А заодно и понять, что удивляет вновь прибывших. Картина получилась не то чтобы очень мрачная, но все же безысходная: как ни старайся, не наделать ляпов будет очень трудно. Оказалось, что даже своим французским соседям Швейцария кажется страной экзотических нравов, живущей по непонятным непосвященному правилам.

На страничке «10 необходимых советов, чтобы успешно дебютировать в Швейцарии» можно найти следующие перлы: «выключите» свою французскую культуру общения, швейцарцам она кажется слишком громкой, опасайтесь доносов за нарушение правил дорожного движения, а также забудьте о том, чтобы сигналить за рулем машины и научитесь слушать окружающих. Автор мини-гида по «швейцарскости», Давид Талерман, испытал культурный шок, прибыв в Швейцарию десять лет назад из французского Аннеси. Проживая недалеко от границы, он был уверен, что прекрасно знает соседей, но, столкнувшись с реальностью, понял, как ошибался. Его опыт вылился в книгу «Жить и работать в Швейцарии» и одноименный сайт, на котором француз собирает полезную информацию о законодательстве страны и советует своим соотечественникам, как совершить минимальное количество ошибок в процессе интеграции. Надо отдать должное автору, он не только укрепляет, но порой и опровергает клишированные представления о Швейцарии.

Для «свежеприбывших» англофонов существует своя версия, подписанная шотландкой Маргарет Эртиг-Дэвидсон, вот уже более двадцати лет проживающей в окрестностях Базеля. Ее книга «За кулисами шоколада: понять швейцарскую культуру» (Beyond chocolate, understanding Swiss culture) напичкана любопытными анекдотами из повседневности, не менее интересными, чем советы Талермана. Например, как под Рождество, едва переехав в Рихен, она пригласила соседей на чай. Взаимного приглашения Маргарет ждала напрасно, однако в феврале один из участников ее чаепития спросил, когда она собирается повторить столь симпатичное мероприятие. Вывод напрашивается сам собой: швейцарцы не любят приглашать соседей к себе домой. Интегрированная шотландка советует своим соотечественникам не слишком распространяться по поводу собственной жизни. «Когда я рассказываю о себе, то думаю, что делюсь чем-то, даю часть себя. Тогда как здесь говорить о своей жизни считается признаком эгоизма», - делится она с читателями.

Давид Талерман предупреждает своих соотечественников о не менее опасном нарушении «традиций» в лоне швейцарского предприятия: никогда не критикуйте своего начальника! «Во

Франции критика шефа – национальный спорт», - комментирует автор блога «Работать и жить в Швейцарии». – «Здесь же коллеги быстро попросят вас замолчать и не компрометировать весь отдел».

Наравне с советами от «земляков» для вновь прибывших существуют курсы по успешной интеграции и информационные сеансы, организованные самой швейцарской стороной или международными компаниями, в которых работает множество иностранцев. Они кратко раскрывают тайны жизни (выживания?) в дебрях швейцарской повседневности. Другой вопрос, заключается ли смысл подобных сеансов в том, чтобы развеять миф о непохожести Швейцарии на все другие страны, или, наоборот, утвердить предубеждения, еще больше напугав новичков общепринятыми клише.

В Женеве курс введения в швейцарскую жизнь проходит на восьми языках и знакомит с местными нравами и правилами поведения. «Нас обвиняют в стигматизации», - признается Андре Кастелла, представитель кантональной службы по интеграции иностранцев, газете *le Temps*, - «Однако разве не полезно поставить вновь прибывших в известность, что они не найдут своего места в обществе и работы, пока будут опаздывать на встречи, шуметь по вечерам и писать на улицах?» Хотя о столь примитивных правилах можно догадаться и самому...

В Лозанне к интеграции относятся куда более либерально: «Конфедерация требует от коммун заниматься приемом иностранцев и информировать их о функционировании наших институтов и администраций. Но мы не делаем акцент на швейцарской культуре, потому что считаем: все приезжие становятся частью Лозанны. Никто не должен прилагать большие усилия к интеграции, чем остальные», - говорит Мишель Камброзио-Редмер, глава Службы трудоустройства и интеграции Лозанны.

При ближайшем рассмотрении, строгие швейцарские правила, цитируемые во всех уважающих себя учебниках по успешной интеграции, кажутся не такими уж деспотичными, а, наоборот, помогают в общении – как в быту, так и на предприятии. Зависит от того, как к ним отнестись – с враждебной недоверчивостью или, наоборот, усматривая положительные стороны. Так ли ужасно, например, то, что странные швейцарские коллеги слушают тебя внимательно, пусть и из вежливости? Может быть, некоторые из швейцарских привычек могли бы облегчить общение и жизнь в любой другой точке мира. Как бы там ни было, переселившиеся в Швейцарию иностранцы отмечают, что здесь чудесная погода, горы совсем рядом, можно вдоволь заниматься спортом, везде чисто, а люди вежливые. Стоит ли обращаться к учебникам по интеграции по малейшему вопросу и забивать себе голову стереотипами?

«Совершенно бесполезно», - считает антрополог Фабрицио Сабелли. – «Это вытекает из предположения, что каждая страна имеет свою собственную культуру, которая остается статичной, как будто любовь к коровам и герани передается от поколения к поколению. Я думаю, напротив, что культура – нечто живое и динамичное». Отличить правду от стереотипа не всегда просто. И хотя в стереотипах всегда есть доля правды, из наблюдения опасно делать вывод об идентичности нации: это приведет лишь к стигматизации всей страны в клише, а то и к расизму. «Знакомство с некоторыми правилами может быть полезно для тех, кто совершенно не знает страну», - признает антрополог. – «Отправляясь в Китай, я буду рад, если мне объяснят правила общения и хорошего тона, принятые там... Но интеграция происходит в процессе общения, и любой нормальный человек способен почувствовать ее. Мы предрасположены изменять свое поведение таким образом, чтобы другой его понял и принял. Без этого невозможно никакое общение».

На практике оказывается, что всех, кто приезжает с улыбкой и идет навстречу людям, а не закрывается в непробиваемый панцирь, швейцарцы встречают радушно и пытаются понять. Если же руководствоваться стереотипами, можно напугать окружающих, которые и впрямь начнут воплощать в своем поведении предрассудки о своей стране. Что касается советов по успешной интеграции, они окажутся полезными в случае, когда речь идет о реалиях Швейцарии, особенностях административной или финансовой системы, поисках квартиры или оформлении страховки. Настоящая же интеграция начинается, как любое общение, с консенсуса и с общечеловеческой улыбки.

[Vivre et travailler en Suisse](#)



Добавить комментарий

Пожалуйста, [войдите](#) или [зарегистрируйтесь](#) , чтобы отправить комментарий
